



OBSERVATOIRE EUROPEEN DU PLURILINGUISME

L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez



## La Lettre de l'OEP N°58 (mars-mai 2015)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

### Éditorial : A contresens !

Nous ne sommes pas critique théâtral ou cinématographique. Aussi ce qui suit n'est pas une critique de l' *Antigone* de Sophocle, réalisée par Ivo van Hove dans le cadre du [tandem Paris-Londres](#).

Toutefois, nous partageons la gêne manifestée par la belle [Juliette Binoche](#), qui interprète le rôle en anglais, répondant sur France Inter le 26 février à 18h43 au micro de Stéphane Capron.

Les mots prononcés sont exactement ceux-ci : "Moi, ça fait longtemps que je **travaille à l'européenne**. Ce qu'**ils nous disent**, c'est que, une langue, c'est l'anglais. **Il faut se plier** à cette idée-là que l'anglais, c'est le **moyen de communiquer avec nous tous qui sommes d'origines différentes**."

Comme il est doux d'entendre qu'un certain « ils » ignore les fondements de l'Union européenne synthétisés dans sa devise « unis dans la diversité », de même que les pratiques linguistiques en vigueur dans les institutions représentatives de l'Union européenne où l'anglais, certes surreprésenté, n'est nullement d'usage exclusif.

En revanche, tout ce qui gravite autour des institutions européennes de lobbies et de groupes de pression a effectivement une certaine façon de « travailler à l'européenne », celle sans doute dont parle Juliette Binoche. Leurs liens avec les Européens, citoyens des pays européens, sont assez lointains, pour ne pas dire plus.

Par ailleurs, « ils », entité abstraite, anonyme, d'où l'emploi que nous faisons du singulier, pense que pour faire partager le grand mythe européen d'Antigone (à qui ?, au monde entier probablement), rien ne vaut l'anglais.

« Ils » ne semble pas faire la différence entre commander un taxi et la langue du grand dramaturge de l'Antiquité grecque. Pour « ils », la langue n'est autre qu'un outil que l'on doit pouvoir changer comme on change l'enveloppe de son i-phone. Il est évident que s'il est aussi facile de suivre la pièce de Sophocle en anglais que de réserver une chambre d'hôtel, il y a des chances que, selon Eurostat, un bon quart des Européens soit capable d'en comprendre des bribes. Mais si justement la langue de Sophocle n'est pas cette langue d'aéroport, alors les choses se gâtent. Seule une petite élite (laquelle d'ailleurs?), peut se payer ce luxe.

Donc, si telle est notre hypothèse, le spectacle d'Ivo van Hove n'est pas un spectacle mondial (le spectacle, pas la pièce bien sûr, qui, elle, n'a pas attendu cette édition pour être jouée par des centaines de troupes dans nos villes et nos villages, ce qui fait qu'elle est universelle). A supposer qu'il soit un spectacle mondial, il ...->

Direction et rédaction : Christian Tremblay, Anne Bui

La Lettre de l'OEP est traduite bénévolement en [allemand](#), [anglais](#), [bulgare](#), [croate](#), [espagnol](#), [grec](#), [italien](#), [polonais](#), [portugais](#), [roumain](#) et [russe](#). Les textes sont accessibles en ligne. Merci aux traducteurs. Pour ajouter d'autres langues, [contactez-nous](#).

Vous pouvez aussi retrouver les Lettres précédentes en [cliquant ici](#)

### Dans ce numéro

Édito : A contresens !

La réforme du collège : un mauvais coup aux langues vivantes ?

Des articles récents à ne pas manquer

Autres annonces et parutions

->ne doit nullement cette qualité à l'anglais, mais au simple fait qu'il est surtitré, détail que « ils » n'a pas pensé à dicter à Juliette Binoche.

Les œuvres deviennent mondiales à partir du moment où elles sont traduites dans les langues du monde.

Savez-vous, cher lecteur, quelle est l'œuvre qui a été la plus traduite dans le monde ? Toute question de religion mise à part, c'est [la Bible](#). La Bible a été traduite en près de 4000 langues, ce qui montre que les moines missionnaires savaient ce que communiquer veut dire. Avec le latin (il paraît que l'anglais est le « latin moderne » !), ils n'avaient aucune chance. Oui, les moines savaient communiquer mais, apparemment, ce n'est pas le cas de « ils ».

« Ils » est de la même veine que l'équipe de l'Union européenne de la Radio-diffusion, organisatrice du débat en [eurovision du 15 mai 2014](#), dans le cadre de la campagne ....->

<p>-&gt; pour la présidence de la Commission européenne. Cette équipe voulait imposer l'anglais à tous les candidats, ce qui aurait eu pour effet que les auditeurs anglophones auraient été les seuls à entendre des candidats non anglophones directement dans leur langue. On sait que finalement <a href="#">Jean-Claude Juncker</a> a refusé cette pression et fait le choix de s'exprimer dans une de ses trois langues maternelles, le français, et qu' Alexis Tsipras s'est exprimé en grec. Toutes les interventions étaient interprétées, bien sûr. Bon sens élémentaire à forte valeur symbolique.</p> <p>Ne nous égarons pas. Vous avez bien compris que nous ne faisons pas ici la critique d'un spectacle, mais celle de la communication autour de ce spectacle. Et ce qui nous importe ici n'est pas tant qu'il s'agisse de la communication autour d'un spectacle, que le fait que cette communication véhicule tous les poncifs qui nous sont assénés dans les médias à longueur d'antenne, avec des exceptions heureusement.</p> <p>Pour terminer, la formule qui nous plaît le plus, c'est la dernière : « Il faut se plier à l'idée... », parce que celui qui refuse de plier et de se plier, de s'incliner pourrait-on dire aussi (et devant qui, sinon « ils » lui-même!), eh bien celui-ci, gare à lui. Car, cet individu borné n'est pas digne de faire valoir ses idées d'attardé, de s'exprimer, d'aller au théâtre, surtout quand celui-ci ...-&gt;</p>	<p>-&gt; représente l'insoumission, celle d'Antigone, de suivre les poètes, de s'informer, de se renseigner, d'enquêter, de chercher, de voter peut-être ?, ... Vous avez compris ? « ils », sans y paraître, n'est qu'un petit totalitaire, non, pas petit, un gros totalitaire. C'est l'écrivain italien Raffaele Simone qui a su trouver ce joli titre pour désigner « ils » : <i>Le monstre doux</i> (2010).</p> <p>« Ils » n'a pas encore restauré le suffrage censitaire pour empêcher ceux qui ne le méritent pas d'avoir le droit de parler, et de voter. C'est en fait inutile, car il y a belle lurette que c'est déjà fait. Il suffit de contrôler les médias. Cela reste à voir.</p> <p>Bonne chance donc à cette <i>Antigone</i>, et surtout qu'elle soit surtitrée dans toutes les langues du monde... et bonne chance aussi à toutes les autres ! ◀</p>
<p><b>La réforme du collège : Un mauvais coup pour les langues vivantes ?</b></p> <p>Nous n'allons pas faire ici le procès du projet de réforme du collège présenté par Najat Vallaud-Belkacem. Toutefois, au milieu de bonnes choses, et même de très bonnes, pour faire face à une situation très alarmante du système éducatif français, le volet linguistique est atterrant.</p> <p>Le ministère de l'éducation a indiscutablement fait des progrès dans l'art de présenter comme une avancée ce qui est en fait une grave régression.</p> <p>L'important était de faire passer un message. Le début de l'apprentissage de la deuxième langue est avancé d'un an. La LV2 ne commencera plus en quatrième, mais dès la cinquième. Et comme plus on apprend tôt, est-il dit, plus on apprend vite et mieux on apprend. C'est magique, le ministère peut donc faire l'économie des classes bilangues et des classes européennes, sans le dire explicitement bien sûr, mais il a commencé à le faire et le fera.</p> <p>En somme, le changement s'effectue à nombre d'heures que le ministère, au départ, voulait constant : commencer en cinquième, cela signifiait faire en trois ans, ce que l'on faisait en deux, en ramenant le nombre d'heures hebdomadaires de 3 à 2 heures. Toutefois, devant le tollé provoqué par cette proposition a minima, il envisage maintenant un horaire hebdomadaires de 2h30 par semaine, de toutes façons notoirement insuffisant (chez tous nos voisins, l'introduction de la seconde langue se fait toujours avec un horaire renforcé). D'autant que, dans le même temps, le nombre d'heures de LV1 en sixième est diminué d'1 heure ! En additionnant les heures en sixième, cinquième, quatrième et troisième, sur quatre ans le nombre total d'heures de langues, anglais + 2ème langue ( à 2h30/semaine au lieu des 2 heures initialement prévues), on arrive à un solde positif de ..... 18h ! heures. Mais cela, c'est le régime commun : un élève en classe bilangue a aujourd'hui 864 heures en quatre ans, il en perdra 198.. Quant aux sections européennes, elles ajoutent 2 heures par semaine en quatrième et troisième : sur ...-&gt;</p>	<p>-&gt; quatre années les élèves qui auraient pu bénéficier de ces classes perdront 144 heures et les élèves qui auraient pu bénéficier d'une classe bilangue en sixième et cinquième puis d'une section européenne en quatrième et troisième, pas moins de 342 heures par rapport au système actuel.</p> <p>C'est donc un silence assourdissant qui entoure l'avenir des classes bilangues et des sections européennes .</p> <p>Pour résumer, le projet actuel :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) affaiblit la LV1, c'est-à-dire l'anglais, en sixième, car son horaire est tronqué d'1 heure.</li> <li>2) affaiblit la LV2, car il est illusoire de penser qu'on obtiendra avec deux heures 30 par semaine sur trois ans, le même résultat qu'avec trois heures par semaine sur deux ans. Pour que deux heures par semaine d'enseignement permettent à l'élève de progresser, il faut de la part de celui-ci un fort investissement personnel. Avec deux heures 30 par semaine on fait de l'entretien, et ce à petite dose.</li> <li>3) tourne le dos à la diversification de l'enseignement des langues. Les classes bilangues, outre leur intérêt propre, ont le mérite d'assurer une continuité avec les classes primaires quand celles-ci ont une langue autre que l'anglais. En supprimant les classes bilangues, cette continuité est rompue, et les...-&gt;</li> </ol>

-> classes primaires avec une autre langue que l'anglais qui avaient commencé à se développer, vont tout simplement disparaître. Quand les familles choisissent de commencer par une autre langue que l'anglais, ce n'est pas un refus de l'anglais, mais un choix d'assurer à leurs enfants le meilleur niveau dans une autre langue que l'anglais. Cette liberté de choix leur est aujourd'hui refusée. Le choix d'une autre langue que l'anglais, et ensuite le choix d'une classe bilingue n'est pas un choix élitiste. C'est seulement le choix de familles qui ont compris l'importance des langues pour l'avenir de leurs enfants. C'est un choix que de plus en plus de familles averties font. La question posée n'est pas celle de leur suppression mais de leur développement afin d'en faire bénéficier davantage de familles. En tuant une formule qui réussit dans l'enseignement public, on refuse l'accès aux langues à des « élites » qui feront le choix de l'enseignement privé. Comment faire entendre raison au ministère de l'Éducation nationale ? Peut-être les parents devraient-ils se mobiliser face à pareille incompréhension ? Ne faudrait-il pas suivre l'exemple...->

-> des familles new-yorkaises qui ont obtenu du Maire de New-York des ouvertures de sections bilingues à la pelle. En attendant, ceux qui souhaitent manifester leur inquiétude ont la possibilité de signer deux pétitions auxquels il est possible d'accéder à partir de [cette adresse](#). L'encre de ces lignes à peine sèche, la ministre, Najat Vallaud-Belkacem publie [sur son site](#) personnel une mise au point qui corrige l'effet désastreux de sa conférence de presse. En gros, elle dit ce que nous disons dans cet article. Acceptons en l'augure, mais c'est troublant. Cela signifie que nous devons redoubler d'effort. ◀

## Des articles à ne pas manquer

**L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez**

**Respectez l'usage du français Svp!** L'association des journalistes européens de la section France (AJE – France) a adressé le 20 mars 2015, en cette journée internationale de la francophonie, aux différents responsables européens, notamment Jean-Claude Juncker (Commission européenne), Federica Mogherini (Haut représentant) et Donald Tusk (Conseil européen), une lettre pour les alerter sur l'abandon constaté de l'usage du français dans la communication de la Commission européenne comme du Service européen d'action extérieure et du Conseil européen. « Cette situation nous inquiète au plus haut point », disons-nous.  
[Lire la suite](#)

Publié sur le [blog d'Educpros.fr "Chroniques de diplomatie universitaire"](#)

Par Guillaume Tronchet, 5 mars 2015

LA PLACE DES COURS EN ANGLAIS DANS LES CURSUS UNIVERSITAIRES avait été, **on s'en souvient**, l'un des sujets les plus discutés lors des débats autour de la Loi Fioraso en 2013. « Si nous n'autorisons pas les cours en anglais, nous n'attirerons pas les étudiants de pays émergents comme la Corée du Sud et l'Inde. Et nous nous retrouverons à cinq à discuter de Proust autour d'une table, même si j'aime Proust... », **avait alors lancé**, par provocation, la ministre de l'Enseignement supérieur. La publication, il y a une semaine, par la Japan Student Services Organization, de **l'état statistique annuel de la présence des étudiants internationaux dans l'enseignement supérieur japonais en 2014**, peut permettre, par comparaison, de se rendre compte des impacts qu'une telle mesure a eu dans un pays doté d'une forte tradition monolingue comme la France et ayant engagé, lui aussi, depuis les années 2000, une politique en faveur de l'émergence de **quelques grands pôles universitaires de niveau mondial**.

[Lire la suite de l'article](#)

**Tweetalige kinderen in Limburg niet belast door dialect**

Kennislink.nl, maandag 9 februari 2015

Kinderen die veel Limburgse dialectwoorden gebruiken, lijken daar geen hinder van te ondervinden. Voor hun Nederlandse woordenschat is het in ieder geval niet nadelig. Dat blijkt uit onderzoek onder tweetalige dialect-Nederlandsprekende kinderen in Limburg, uitgevoerd door de Universiteit van Maastricht en het Meertens Instituut. door **Mathilde Jansen**


[Meer lezen](#)

	<p><b>El deseo de trabajar en Alemania impulsa el aprendizaje de alemán</b>  plurilinguismoeducativo.com, 30 enero 2015  El alemán es ya la segunda lengua más estudiada de España. Cerca de 100.000 personas están aprendiendo este idioma en España, la mayoría porque quiere un empleo en el país germano. <b>Leer más</b></p>
	<p><b>Plurilingüismo y las ventajas neurocognitivas del aprendizaje de otras lenguas</b>  Conferencia de Maria Jesús Frigols, Año 2015. <b>Escuchar</b></p>
	<p><b>BERNA - Per un vero plurilinguismo a difesa della coesione nazionale.</b> E' questo il titolo della nuova interpellanza depositata giovedì dal consigliere nazionale Giovanni Merlini che torna su un tema di attualità, ossia la promozione del plurilinguismo nell'amministrazione federale (AF). &gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</p>
	<p><b>Il Consiglio Federale difende l'inglese come lingua per i progetti di ricerca in scienze politiche.</b> Ignazio Cassis: "Difficile da spiegare ai cittadini"  L'inglese come lingua per i progetti di ricerca in scienze politiche, poiché è ritenuto difficile trovare esperti in materia che parlino le lingue nazionali. Il Consigliere Nazionale Ignazio Cassis (nella foto) non condivide la decisione del Fondo nazionale della ricerca ed ha sottoposto la questione al Consiglio Federale, il quale non si è dichiarato d'accordo con lui.&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</p>
	<p><b>Flensburg (dpa/Ino)</b> - Einer Studie der Europa-Universität Flensburg zufolge haben Lehramtsstudenten Vorbehalte gegen die Nutzung von Mehrsprachigkeit im Klassenzimmer. «Es zeigt sich, dass es Lehramtsstudierenden teilweise schwer fällt, die lebensweltliche und migrationsbedingte Mehrsprachigkeit und kulturelle Vielfalt der Schülerschaft anzuerkennen und als Chance zu verstehen», sagte die Professorin für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Julia Ricart Brede laut Mitteilung der Hochschule vom Montag. «Wir haben Hinweise, dass immerhin noch etwa ein Drittel der Befragten Schule als originär einsprachig ansieht.» <b>Mehr</b></p>
 <p><b>L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez</b></p>	
	<p style="text-align: center;"><b>Les Langues Modernes n°1/2015</b>  <b>« L'évaluation en langues au baccalauréat »</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les épreuves de langues vivantes au baccalauréat et l'approche actionnelle, par Jean-Luc Breton</li> <li>- Les langues vivantes au baccalauréat, pour une nouvelle cohérence entre validation des connaissances et certification » par Laurence Godichon-Serrano</li> <li>- Réflexions sur l'évaluation en langues au baccalauréat professionnel, par Josette Juanico</li> <li>- La littérature étrangère en langue étrangère au baccalauréat, par Françoise Du</li> <li>- Perspective actionnelle et évaluation, par Jean-Jacques Richer</li> <li>- Les langues vivantes au baccalauréat : entretien avec un IA-IPR, par Frédéric Chotard et Michel Morel</li> <li>- Les programmes de langues vivantes au baccalauréat, par Jean-Luc Breton</li> <li>Hors-thème</li> <li>- Cours en ligne et évaluation, par Guilène Révauger</li> <li>Compte rendu de lecture</li> <li>- Parler plusieurs langues, le monde des bilingues de François Grosjean, par Bernadette Grandcolas</li> </ul> <p><a href="#"><u>Pour en savoir plus</u></a></p>
	<p style="text-align: center;"><b><u>Humanités et sciences de la culture - Questions d'avenir</u></b>  Journée d'études organisée par Astrid GUILLAUME et François RASTIER  <b>Lundi 4 mai 2015</b>  <b>Maison de la Recherche de l'Université Paris Sorbonne</b>  <b>28, rue Serpente – 75006 Paris – Salle 035</b>  Ecole doctorale V Concepts et Langages,  EA4509 Sens, Texte, Informatique, Histoire</p>

	<p>Les humanités tiraient leur légitimité et leur prestige d'un idéal de culture à présent contesté par tous ceux qui s'en tiennent à une restriction productiviste de la société, qui privilégie l'information sur la connaissance et suspecte leur dimension critique qui s'étendait de la philologie à l'éthique.</p> <p>Leurs descendantes académiques d'aujourd'hui, les lettres et les sciences humaines, disciplines anciennes ou très récentes, manquent encore d'un projet de connaissance global, dont la légitimité soit reconnue comme incontestable, à l'égal des sciences de la vie, de la nature ou des disciplines logico-formelles....</p> <p><a href="#">En savoir plus</a></p>
<p align="center"><b>Théorie générale de la recherche en didactique des langues-cultures</b></p> <p>Essai. À propos d'un article d'Albert DAVID : « La recherche intervention, un cadre général pour les sciences de gestion ?" »</p> <p>PUREN_2015a_Théorie_recherche_DLC_v01.2. Document Adobe Acrobat [1.3 MB] <a href="#">Télécharger</a></p>	
	<p><b>Enquête concernant les méthodologies actives et l'apprentissage par problèmes en langues de spécialité</b> effectuée par le GERES (Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité)</p> <p>Cette enquête est destinée à tous les enseignants de langues étrangères de l'Enseignement Supérieur Français dans toutes ses composantes. Toutes les langues sont donc concernées. Indépendamment de l'expérience des collègues sur les thèmes analysés, ce qui compte pour cette étude c'est LEUR AVIS PERSONNEL. Prévues pour être faites en une dizaine de minutes, elles sont accessibles à <a href="#">cette adresse</a>.</p>
	<p>Décerné depuis 1981 par la Société française des traducteurs (SFT) avec le concours de l'École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT), le <b>Prix Pierre-François Caillé</b> de la traduction récompense chaque année un traducteur d'édition en début de carrière. Il est doté de 2 000 euros.</p> <p>Pour l'édition 2015, les éditeurs sont invités à proposer des œuvres littéraires de fiction ou de non-fiction (y compris les ouvrages de poésie, théâtre, bande dessinée, vulgarisation scientifique et technique) traduites en français et publiées au cours de l'année 2014.</p> <p><a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
	<p align="center"><b>Un impératif: apprendre la langue de l'école</b></p> <p>Dans une <a href="#">note qui vient d'être publiée</a>, France Stratégie montre à quel point les enfants issus de l'immigration ont davantage de difficultés que les autres, à revenu égal, à classe sociale équivalente, à s'insérer professionnellement. Et l'école a sans doute, affirme l'étude, une grande part de responsabilité.</p> <p><a href="#">En savoir plus</a></p>
	<p>Premier Congrès Mondial des Droits Linguistiques XIV<sup>e</sup> Conférence internationale de l'Académie Internationale de Droit Linguistique IX<sup>es</sup> Journées des Droits Linguistiques (19-23 mai - Teramo)</p> <p><b>Pour en savoir plus... &gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</b></p>
	<p align="center"><b>Newsletter LEM-Italia &amp; PELDI_44_Marzo 2015</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assemblea Ordinaria Associazione LEM-Italia</li> <li>- 99 domande sulla Diversità Linguistica a Siena</li> <li>- AbruzzofilmDoc - Uno sguardo sulle culture periferiche"</li> <li>- 50 anni di SUSLLF (Società Universitaria di Studi di Lingua e Letteratura Francese)</li> <li>- Riflessioni sulle ricchezze di un'Italia "minoritaria".</li> </ul> <p>L'esperienza dell'UNI3Età Terre del Cerrano di Silvi Marina in visita a Villa Badessa, oasi orientale arbëresh in Abruzzo</p> <p><a href="#">Scarica il pdf di questa Newsletter</a></p>

 <p>Γλωσσικές διαδρομές Θεσσαλονίκη "Πολύγλωττη πόλις"</p>	<p><b>Call of participation for the 3<sup>rd</sup> celebration of multilingualism Thessaloniki 2015</b></p> <p>The Municipality of Thessaloniki in association with ΔΕΠΙΘΕ are inviting you to participate to the 3<sup>rd</sup> Celebration of Multilingualism-Language Itineraries, Thessaloniki, Multilingual city, 2015, on 22nd-23rd-24th May 2015.</p> <p><a href="#">More...</a></p>
	<p>29-30 mai 2015 Colloque "<b>De quoi l'enfant bilingue est-il capable ?</b>" - "<b>What is the bilingual child capable of ?</b>"</p> <p>Table-ronde "Grandir avec deux langues" ouverte à tous Université Paris-Descartes</p> <p><a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
	<p>« <a href="#">Recherche et traduction</a> »</p> <p><b>Appel à contribution, Calenda, Publié le mercredi 26 novembre 2014</b></p> <p>Date limite : le 30 avril 2015</p> <p>Dans le domaine des études en langues et civilisations étrangères, nombreux sont les chercheurs qui pratiquent la traduction, soit par nécessité, soit par intérêt ; nombreux aussi sont les traducteurs qui réfléchissent, outre aux questions concrètes susceptibles d'être soulevées au cours de la traduction, sur l'aspect théorique ou esthétique de l'œuvre qu'ils traduisent. Cette situation est vraie pour tous ceux qui travaillent dans et entre les langues. Mais ces travaux de traduction effectués par des chercheurs sont souvent menés d'une manière « automatique », sans que les considérations systématiques soient menées sur les rapports complexes et problématiques qu'entretiennent l'acte de traduction et celui de la recherche.</p>
	<p><b><u>Un musée, centre de découverte des langues du monde, Au cœur de Paris</u></b></p> <p>Omniprésent jusqu'à l'intimité de nos rêves, le langage joue un rôle déterminant dans notre vie. Sur près de 170 m<sup>2</sup>, l'exposition permanente MUNDOLINGUA vous invite à découvrir ses secrets à travers une visite insolite de ses nombreuses alcôves thématiques.</p> <p>10 rue Servandoni – 75006 Paris - tél. +33 (0)1 56 81 65 79 <a href="http://www.mundolingua.org/">http://www.mundolingua.org/</a> - <a href="mailto:contact@mundolingua.org">contact@mundolingua.org</a></p> <p>Ouvert tous les jours de 10h – 19h</p> <p><b><i>Une aussi belle entreprise mérite d'être soutenue. Vous pouvez devenir donateur de notre partenaire Mundolingua, Musée des Langues, du Langage et de la Linguistique.</i></b></p> <p><a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
 	<p><b>Politiques européennes des langues et priorités nationales (Séminaire annuel du CELV)</b></p> <p>Les 12 et 13 février a eu lieu le séminaire annuel du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) "Politiques européennes des langues et priorités nationales", séminaire organisé par la délégation aux relations européennes et internationales et à la coopération (ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche), la délégation générale à la langue française et aux langues de France (ministère de la culture et de la communication) et le Centre international d'études pédagogiques (CIEP).</p> <p>Le compte rendu du séminaire est publié dans le <a href="#">n° 33 du Courriel européen des langues</a> qui vient de paraître.</p> <p>On peut également consulter les présentations (diaporamas) des intervenants sur le site du CIEP à <a href="#">cette adresse</a></p>

	<p align="center"><b>La Fondation Stendhal lance une action solidaire en faveur du plurilinguisme et de la francophonie.</b></p> <p>L'université Stendhal - Grenoble 3 a lancé en juin 2014 sa fondation pour favoriser le déploiement de projets innovants dans le domaine des langues et contribuer au rayonnement de la francophonie.</p> <p>À la pointe en matière d'ingénierie, de méthodes et d'équipement pédagogiques dans l'enseignement des langues et des cultures, l'université Stendhal développe une activité de recherche et propose à tous des formations variées dans ce domaine.</p> <p>Lire le <a href="#">communiqué</a></p>
	<p>Année universitaire 2014-2015 - Séminaire de recherche</p> <p align="center"><b>Politiques linguistiques et plurilinguisme</b></p> <p>L'Université Paris Diderot-Paris 7 et l'Observatoire européen du plurilinguisme organisent durant l'année universitaire 2014-2015, et en collaboration avec le British Council, un séminaire de recherche consacré aux politiques linguistiques dans des pays plurilingues.</p> <p><b>Prochaines et dernières séances : 10 avril et 15 mai 2015</b></p> <p><a href="#">Programme et inscription</a></p>
	<p align="center"><b>Sprache, Gesellschaft und Nation in Ostmitteleuropa Institutionalisierung und Alltagspraxis</b></p> <p>edited by Klaas-Hinrich Ehlers, Marek Nekula, Martina Niedhammer and Hermann Scheuringer</p> <p>English summary: Language has an immense effect on society - and vice versa. Language reflects social relations and also functions as an instrument of interpretation and power. In the development <a href="#">show more &gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
<p align="center">U · P · L · E · G · E · S · S</p>	<p align="center"><b>43ème Congrès de l'UPLEGESS</b> <b>EM Strasbourg Business School - 27-30 mai 2015</b></p> <p>L'Europe est-elle un mythe ou une réalité, une nécessité historique ou une utopie politique, un ensemble achevé ou bien une construction en devenir ? Quel que soit le point de vue d'où l'on se place, force est de constater que la multiplicité linguistique a toujours été une composante intrinsèque de l'histoire européenne, et pour certains, même, le véritable levier de la modernité qui aurait été stimulée à la fin du Moyen-Âge par l'émancipation des langues populaires face à la lingua franca des élites politiques et religieuses.</p> <p>Pour en savoir plus : Site de <a href="#">l'UPLEGESS</a></p>
	<p align="center"><b>Comment peut-on être traducteur/interprète ?</b></p> <p>Parution du numéro 7 de la Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées (RIELMA) et du supplément à ce même numéro, disponibles aussi en ligne : <a href="http://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no7_2014.pdf">http://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no7_2014.pdf</a> et <a href="http://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no7_2014_Supplement.pdf">http://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no7_2014_Supplement.pdf</a></p> <p>RIELMA est une revue internationale d'études multilingues et interdisciplinaires sur la traduction, l'interprétation de conférence comme sur les disciplines et les professions de la communication interculturelle.</p>
	<p align="center"><b>Revue de droit linguistique</b></p> <p>L'Observatoire est fier d'annoncer la création de la <i>Revue de droit linguistique</i> (<a href="http://www.droitslinguistiques.ca/revue">www.droitslinguistiques.ca/revue</a>). Elle contient des articles évalués par les pairs et est offerte gratuitement en format numérique depuis notre site Web ainsi que sur le site Web bien connu du monde juridique de Hein Online. Les articles seront publiés dès qu'ils auront satisfait aux critères d'une révision par les pairs et nous bouclerons le volume à la fin de l'année. Par conséquent, nous publierons un volume par année, lequel se construira au fur et à mesure que des textes y seront</p>

	<p>publiés.  <a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Pseudo-English. Studies on False Anglicisms in Europe</b></p> <p>Furiassi, Cristiano; Gottlieb, Henrik, eds. 2015, Berlin: De Gruyter Mouton (Colección: Language Contact and Bilingualism, 9. Formato: Hardcover, 287 págs., ISBN-13: 9781614516712. Precio: 99,95 EUR, USD 140.00)</p> <p>This volume focuses on how English, through false Anglicisms, influences several European languages, including Italian, Spanish, French, German, Danish and Norwegian. Studies on false Gallicisms are also included, thus showing how English may be affected by false borrowings.</p> <p><b><a href="#">Compra-e</a></b> Información en la <b><a href="#">web de Infoling</a></b></p>
	<p>Pour la première fois de son histoire, et à l’occasion de son 90<sup>ème</sup> anniversaire, <b>la Cité internationale universitaire de Paris</b> organise une « Université de la Paix », dont l’idée est de mettre en avant les valeurs de la Cité. Cette initiative se déroulera du 21 au 23 mai 2015 sur le thème</p> <p style="text-align: center;">« Vivre ensemble dans la diversité culturelle »</p> <p>un thème qui, après les événements tragiques de janvier 2015, a gagné en signification et en pertinence.</p> <p><b><a href="#">Voir le programme provisoire</a></b></p>

**L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez**